

THE MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
SUMY STATE UNIVERSITY
FACULTY OF FOREIGN PHILOLOGY AND SOCIAL COMMUNICATIONS
DEPARTMENT OF GERMANIC PHILOLOGY

PRESENTATION TO THE MASTER THESIS

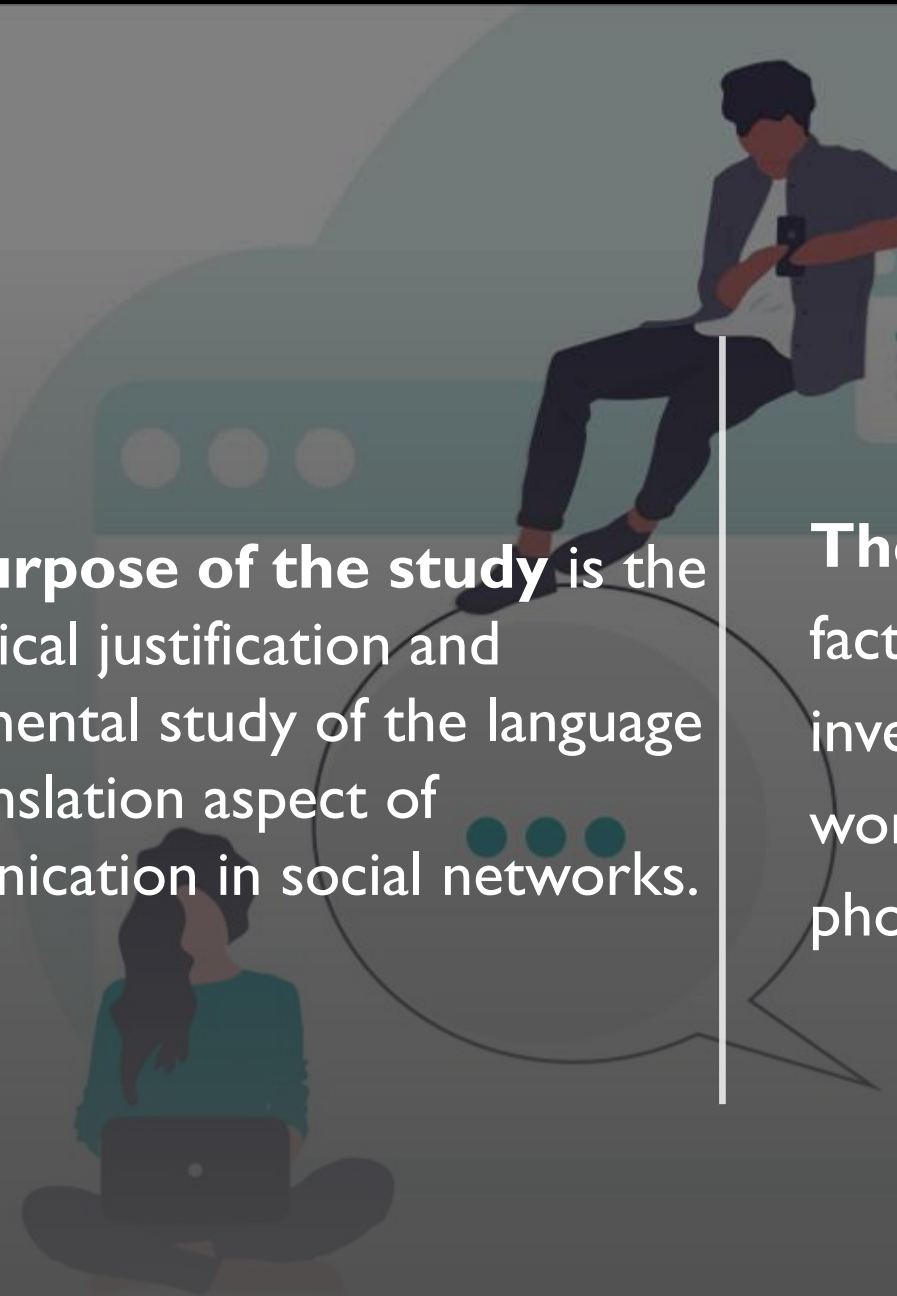
«COMMUNICATION IN SOCIAL NETWORKS: LINGUISTIC AND TRANSLATION ASPECTS»

Made by:
stud. group PR.m-11
Avdiievskaya Kateryna Oleksandrivna

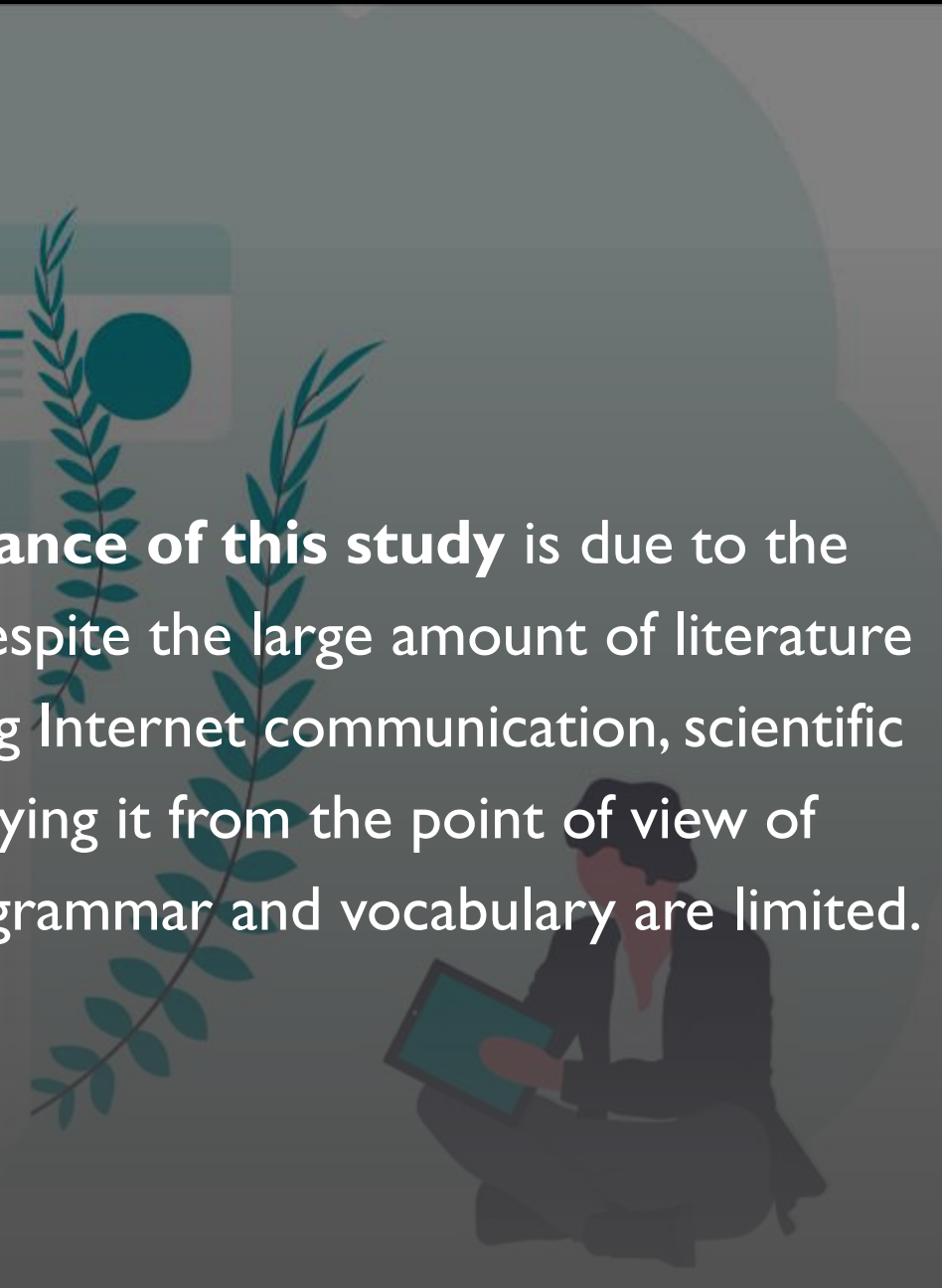
Supervisor:
PhD in Phil. Sciences, Assoc. Professor
Baranova Svitlana Volodymyrivna

Sumy 2022





The purpose of the study is the theoretical justification and experimental study of the language and translation aspect of communication in social networks.



The relevance of this study is due to the fact that, despite the large amount of literature investigating Internet communication, scientific works studying it from the point of view of phonetics, grammar and vocabulary are limited.

ASSIGNMENTS OF THE STUDY:

- to investigate the characteristics of the main means of communication;
- to analyze the specifics of communications in social networks;
- to describe the linguistic picture of the world in social networks;
- to identify morphological features of language in social networks;
- to determine the lexical characteristics of language in social networks;
- to analyze the syntactic specificity of language in social networks.

Study methods

- theoretical analysis
- method of stylistic analysis

Study materials

- English-language social networking sites Facebook, Twitter, and blog chat posts



The practical value of the study

is determined by the possibility of applying the results in practical and seminar classes, in special courses, in the practice of teaching English as a foreign language, including in institutions of higher education.

The material of the master's thesis was accepted for publication
in the scientific journal "Закарпатські філологічні студії" number
25/2022



COMMUNICATION

A stylized illustration of two people, a woman on the left and a man on the right, both wearing dark business suits. They are facing each other as if in conversation. Above each person is a large, light-colored speech bubble. The background is a solid dark teal color. A thin white vertical line is positioned between the word 'COMMUNICATION' and the list of definitions.

- **Converse** is a specific form of realization of social relations between people, their interaction as members of society.
- **Communication** is not just a process of exchanging information, it is a process of creating a certain community in which we make sense of information and relate our meanings to the meanings of our communication partners, thus creating a certain degree of understanding.

COMMUNICATION IN SOCIAL NETWORKS

- Residents of social networks are almost entirely deprived of auxiliary (paralinguistic) means the tone of speech, accentuation of part of the statement, emotional coloring, tone of voice, its strength, diction, gestures, and facial expressions. Hence, the reliability of language communication becomes extremely low because, according to psychologists, in the case of regular communication in the act of communication, non-verbal communication determines up to 55% of the result.

EMOTICONS



Today, emoticons only inform about the emotionally colored attitude of the author to the text, simply conveying the direction and degree of his emotions (at the same time, the appearance of the emoticon does not matter).

MORPHOLOGICAL FEATURES OF THE ENGLISH AND UKRAINIAN LANGUAGES IN SOCIAL NETWORKS



Susan Amore' Garcia This is so wonderful and loooooong over due!!!

Нравится · Ответить · 4 · 7 ч

1



Andrea Millet Odom Driver Jeez...don't do that to us! We are shell-shocked from 2016 when sooooo any great performers died. I love this dude -ahnk goodness my first impression that he died was wrong! 🙄

Нравится · Ответить · 23 · 8 ч

1



Henry @GagaChapel · 6 map.

@ladygaga Diamond Heart or Dancin' In Circles as the next single pls

1



Kimberly Mancuso Becky S. Edwards here's your mint lol

1



Génesis @katyshellokitty


@johnlordperry @katyperry I don't see the "growing" part of all this smh

1


THE MOST COMMON ABBREVIATIONS IN SOCIAL NETWORKS

№	Скорочення	Оригінал	Переклад
1	Tht's	That is	Тобто це
2	U, Y	You	Ти
3	B	Be	Бути
4	Asap	As soon as possible	Якомога швидше
5	B4	Before	До
6	C	See	Бачити
7	Dey	They	Вони
8	Bout	About	Про
9	L8er	Later	Пізніше
10	Gr8	Great	Чудово
11	Wht	What	Що
12	Ttyl	Talk to you later	Поговоримо пізніше
13	Cnt	Can't	Не можу
14	Gd	Good	Гарний
15	Luv	Love	Любов
16	N	And	І
17	R	Are	Допоміжне дієслово
18	Ic	Want	Хотіти
19	2	Too, to	Занадто/до
20	4	For	Для
21	IMHO	In My Humble Opinion	На мою скромну думку
22	TNX или THX	Thanks	Дякую
23	NP	No problem	Без проблем
24	YW	You're welcome	Будь ласка
25	ROFL	Rolling On the Floor Laughing	Кататися по підлозі від сміху
26	OMG	Oh, my God!	О, боже!
27	BRB	Be right back	Нема часу пояснювати, скоро
28	RLY	Really	Дійсно
29	SY	See You	Побачимось!
30	Pls	Please	Будь ласка
31	Ur	Your	Твій
32	Smh/smb/smith	Somehere/somebody/something	Десь/ хтось/щось
33	Tho	Though	Хоча

EXCLAMATIONS


 Patricia Ann Swing Aw. 1 me on, Connie. Sure you do!
Нравится · Ответить · 2 · 19 ч


 Allison Ann Oh whoops nvm 1 ke Hanson

 Miranda Bissman All I hear is blah blah blah 1
Нравится · Ответить · Вчера в 16:47

CAPSLOCK

 Jean Peplinski Oh dear lord, I saw the photo of Carl Reiner and thought he had died. PHEW!!! 1
Нравится · Ответить · 5 · 8 ч

 Stefanie Cabana Rick, I am seriously freaking out watching this video! I have problems and need help! LMAO!!! OMG!!! 1
NOOOOOOOOOOOOOOOOOOO!!!!!!!


 Lora Drennen Kay Burney! Yes. Today really is the BEST DAY EVER! 1


LEXICAL CHARACTERISTICS OF SOCIAL NETWORK MATERIALS IN COMPARED LANGUAGES



LEXICAL CHARACTERISTICS OF SOCIAL NETWORK MATERIALS IN COMPARED LANGUAGES

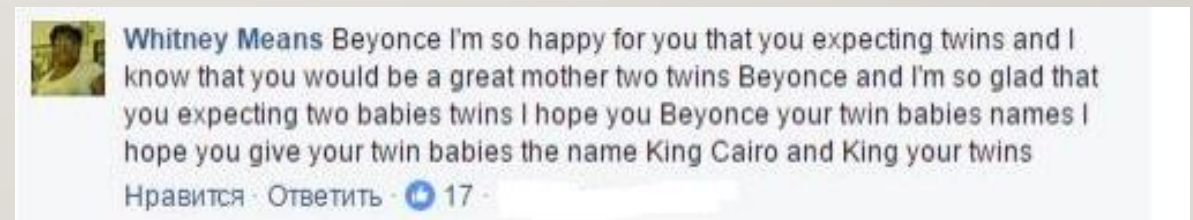
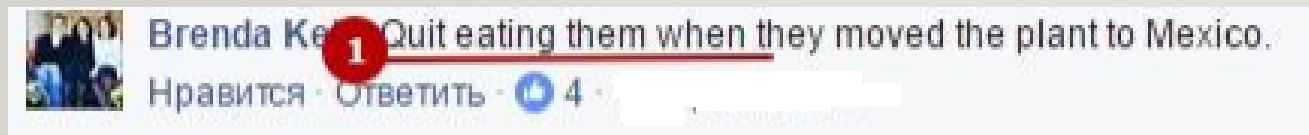
 **Andrea Millet Odom Driver** Jeez....don't do that to us! We are shell-shocked from 2016 when soooo many great performers died. I love this dude. Thank goodness my first impression that he died was wrong! 😞
Нравится · Ответить · 23 · 8 ч

 **Jessica Lynn Exley** It's about damn time. He should have had a star a long ass time ago. I hate seeing new people show up and get a star right away but it seems to take forever for great actors like John Goodman to get one. Hell took over a decade for him. Freaking Beyonce only became famous in the early 2000s and already has a star and yet the greats who have been around for decades like John are now finally getting a star. This makes no sense to me at all.
Нравится · Ответить · 6 · 7 ч · Отредактирован

 **Todd Beaton** I use to like Liam Nesson until he said Islam was the way and the truth. Now he's a delusional leftist idiot who makes decent movies.
Нравится · Ответить · 11 ч

 **Ai @aimiazizul** ·
People can't applepick from me cause i dun have one..
□ □

TRANSMISSION OF THE SYNTACTIC SPECIFICITY OF THE LANGUAGE OF SOCIAL NETWORKS IN TRANSLATION

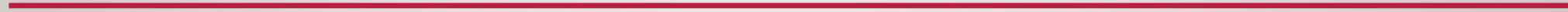


DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE SKILLS AND ABILITIES THROUGH INTERNET COMMUNICATION

- **Exercise 1.** Find and write out 15 user's comments to some posts on Facebook, Instagram, Twitter or other social media. Comments must contain at least 2 common sentences. Analyse its vocabulary, grammar, syntax, graphic, use of emoticons or other graphic means. How do such sentences differ from written and oral language? Fill in the following table to compare written, oral and «Internet» English.
- **Exercise 2.** Write one official e-mail (to your teacher about submitting a scientific article for publication in a journal) and one unofficial e-mail to your friend, in which you tell about the important events of your life, ask about his/her life. Use etiquette formulas, and in an informal letter – abbreviations, acronyms and other means.

CONCLUSIONS

- The characteristics of the main means of communication were studied, the definition of communication, its social meaning, aspects of this process, main components and means of transmission were considered. The structure of communication and components of language activity were also studied.
- A thorough analysis of the specifics of the language of social networks was carried out. Its main features are massiveness, indirectness, an increase in the number of forced contacts, contradictions between the form, means of communication and its content, as well as the active growth of quasi-communication.
- For a more complete and in-depth study of the characteristics of the English language in social networks, changes in the main sections of linguistics: morphology, vocabulary and syntax were considered.
- From the morphological side, the changes affected the composition of the word: users of social networks lengthen words by repeating the same letter in the root and suffixes or, on the contrary, tame them with the help of abbreviations and also give significant preference to exclamations and completely changing the composition of a word without changing its content.
- If we look at changes in the English language from the point of view of vocabulary, many words remain unchanged in terms of spelling but completely change their meaning. The vocabulary of the English language when communicating in social networks is quite accessible: users use profanity and jargon when communicating in the comments.
- The syntax of the English language has also undergone changes, which are expressed in simplifying the rules for writing sentences. An established order of words takes a back seat; punctuation is simplified.
- The use of social networks when learning a foreign language is a very effective means of increasing students' competence. The correct organization of independent work ensures the simultaneous and parallel development of communicative, sociocultural, informational, and professional competencies. Clever and thoughtful use of social networks integrated into the process of learning a foreign language allows the teacher to create a natural multicultural linguistic and informational, educational environment.



THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!

